



<b>ENSEIGNEMENT SECONDAIRE TECHNIQUE</b>	
<b>Régime technique</b> — <b>Cycle supérieur</b> <b>Division de la formation administrative et commerciale</b>	
<b>ANGLAIS</b>	<b>Classe de 13<sup>e</sup> CG, CC</b>

**Nombre de leçons: 3.0**

**Nombre de devoirs: 2 / 2 (dont 1 oral sur 60 points)**

**Langue véhiculaire: /**

## I. OBJECTIFS GÉNÉRAUX À ATTEINDRE EN 13<sup>E</sup> CG / CC

### A. CONNAISSANCES GÉNÉRALES

Le bachelier a acquis:

- Un aperçu de la vie courante, de l'histoire, de l'économie et de la politique en Grande-Bretagne à travers les manuels, la radio, la télévision, l'image en général.
- La conscience de problèmes fondamentaux dans le contexte de la globalisation, par la lecture de textes de la presse.
- Une connaissance de la langue de la technologie, utile dans les carrières qui lui sont accessibles et qui lui sera transmise par l'étude de textes dans le manuel.

### B. COMPÉTENCES LINGUISTIQUES

Le bachelier maîtrise les compétences essentielles:

- Parler: communiquer d'une manière correcte, aisée dans les situations courantes de la vie, commenter des textes, exprimer des opinions.
- Écrire: rédiger des textes, des commentaires critiques.
- Écouter: comprendre et assimiler des situations, des histoires, des narrations courtes, des interviews, des exposés en anglais soutenu à partir de cassettes audio ou vidéo.
- Lire: des textes, des livres d'intérêt culturel général.



- Penser: comprendre la structure de textes, en discuter les idées principales.

## C. COMPETENCES GENERALES

L'élève sera capable:

- de détecter, comprendre, résoudre des problèmes pratiques en milieu professionnel.
- de prendre des initiatives, exprimer des opinions, tirer des conclusions dans le même genre de situation en vue d'acquérir une méthode de travail et une certaine ouverture d'esprit.

## II. PROGRAMME

Le programme se composera de 4 parties:

- l'étude de textes contenus dans la série de manuels *ESSENTIAL ARTICLES*,
- l'étude de textes d'actualité,
- l'étude d'histoires courtes
- le développement des compétences linguistiques en général (grammaire, vocabulaire, etc.).

### *ESSENTIAL ARTICLES 12*

A partir de la classe de 12<sup>e</sup>, le titulaire fera un choix de textes à traiter. Afin de préparer au mieux ses élèves à l'examen, il tâchera de thématiser des sujets variés. Les textes à préparer pour **l'examen en classe de 13<sup>e</sup> en 2015-2016** sont :

- Environmental issues: Poverty or poison: the stark choice facing developing nations (EA12)
- Work: No wonder bullied call centre workers are off sick the most (EA12)
- Work: Prejudice isn't what keeps men out of nurseries (EA12)
- Food & drink: My beef isn't with beef: why I stopped being a vegetarian (EA15)
- Family & relationships: Where did childhood in Britain go wrong? (EA12)
- Education : Bring back the cane to restore discipline in schools (EA15)

### OUVERTURE SUR L'ACTUALITE

Le titulaire choisira des sujets actuels à partir d'articles de presse. Dans cette démarche le titulaire pourra choisir sa méthodologie dans le sens de développer l'initiative des élèves et de favoriser le travail de groupe.

### L'ETUDE D'HISTOIRES COURTES

A partir de quelques histoires courtes, l'élève est amené à analyser une narration plus longue. Ceci devrait lui permettre de développer un sens de l'organisation de textes, de caractérisation. Pour l'examen, l'élève pourra également être amené à résumer une des histoires ou à formuler un



commentaire en se basant sur le texte. Les enseignants veilleront à ne pas exagérer l'étude des histoires dans une optique littéraire.

Les histoires à préparer pour l'examen en classe de 13<sup>e</sup> en 2015-2016 sont :

*Crime Never Pays* (Oxford Bookworms Collection)

- Patricia Highsmith, 'Sauce for the Goose'
- Margery Allingham, 'Three is a Lucky Number'

*A Tangled Web* (Oxford Bookworms Collection)

- Clare Boylan, 'Edna, Back from America'
- Oscar Wilde, 'The Model Millionaire'

### DEVELOPPEMENT DES COMPETENCE LINGUISTIQUES EN GENERAL

En classe de 12<sup>e</sup>, le développement des compétences linguistiques en général s'effectue principalement par le biais du manuel à utiliser. Le choix de ce manuel s'effectue de préférence selon le principe de continuité. Ainsi, les séries de manuels utilisées en classe de 10<sup>e</sup> et 11<sup>e</sup> serviront de base au choix du manuel en classe de 12<sup>e</sup> et 13<sup>e</sup>. Il s'agit notamment des manuels suivants :

- *New Headway Upper-Intermediate*
- *New English File Upper-Intermediate*
- *Result Upper-Intermediate*
- *Language Leader Upper-Intermediate*
- *Straightforward Upper-Intermediate*
- *English in Mind Level 4 (2<sup>nd</sup> ed.)*

Le titulaire choisira les unités (ou parties d'unités) à traiter selon les besoins de ses élèves. L'utilisation de ce manuel n'est obligatoire qu'en classe de 12<sup>e</sup>, mais le titulaire pourra continuer à l'utiliser en classe de 13<sup>e</sup>. En tout cas, en classe de 13<sup>e</sup>, le manuel pourra servir de ressource aux élèves en ce qui concerne des explications de grammaire et de style, ceci dans un souci de rendre nos élèves plus autonomes.

Dans des cas exceptionnels, un lycée peut opter pour travailler sans manuel de base à partir de la classe de 12<sup>e</sup>. Cependant, le département d'anglais de ce lycée devra se doter d'un concept qui assurera que les objectifs poursuivis à travers l'utilisation d'un manuel feront partie intégrante de l'enseignement. Cette décision s'appliquera à toutes les classes d'une même année d'études / formation du lycée.

### III. GENRE DE TESTS ECRITS ET ORAUX PREPARANT AU BAC

- Questions sur le contenu des textes connus
- Exercices de vocabulaire (« cloze »)
- Dialogues (« pairwork »), conversations téléphoniques
- Discussion et description de documents iconographiques
- Ecoute d'enregistrements audio ou vidéo, suivie de rédactions, résumés, commentaires



- Exercices de grammaire et de style
- Texte inconnu
- Examens des années précédentes
  - Pour donner une idée aux élèves du niveau de maîtrise exigé pour l'examen
  - Pour familiariser les élèves avec le format et la mise en page des épreuves d'examen
- Préparation de « word-fields » pour l'examen oral. Les élèves pourraient travailler en groupe et se partager la tâche de regrouper des mots, expressions et explications en rapport avec les thèmes récurrents des examens oraux.
- Faire des exposés sur les thèmes récurrents des examens oraux (liste non exhaustive) :
  - Global warming
  - Natural catastrophes
  - Environmental damage / pollution
  - Tourism
  - Cloning / genetic engineering
  - War
  - War and innocent victims: children, women
  - Refugees
  - Third World problems: hunger, war, medical aid, etc.
  - Sports
  - Racism
  - Drugs
  - Juvenile violence
  - Child labour
  - The media, their influence, advertising, role-models
  - Guns (in the USA)
- Préparer l'épreuve orale en classe avec les questionnaires des examens oraux des années précédentes avec explication de la grille d'évaluation en vigueur.
- Faire un examen en blanc de 3 heures d'affilée de préférence.

#### IV. LES DEVOIRS EN CLASSE ET LES DEVOIRS A DOUBLE CORRECTION

1. Un des quatre devoirs doit obligatoirement être une épreuve orale sur 60 points.
2. La double correction d'un semestre pourra également s'appliquer à l'oral (épreuve sur 60 points). Ainsi, la présence d'un 2e titulaire n'ajoute non seulement un plus d'objectivité dans l'évaluation des performances orales des candidats mais constitue également une bonne préparation à la situation d'examen où l'oral se fait devant deux examinateurs.
3. Etant donné que **l'usage de dictionnaires mono- et bilingues est autorisé pour la partie « inconnue » à l'examen**, les enseignants sont encouragés à procéder de la même façon pour les devoirs en classe de l'année.



## V. ORGANISATION DE L'EXAMEN DE 13E CG / CC

### A. L'ÉPREUVE ÉCRITE À L'EXAMEN; CRITÈRES D'ÉVALUATION

#### REMARQUES PRÉLIMINAIRES

Durée de l'épreuve: 180 minutes

L'emploi de dictionnaires (mono- et bilingues) pour la partie du texte inconnu à l'examen requiert **une organisation de l'examen en 2 parties**. En effet, les élèves doivent s'acquitter de la tâche des **textes connus sans l'appoint d'un dictionnaire**, qui pourrait servir à des fins malhonnêtes. En conséquence, **la partie portant sur les textes connus et les histoires courtes doit être remise aux surveillants de l'épreuve avant que le texte inconnu et la question de développement (« essay ») soient soumis à l'élève.**

Deux parties:

A. Textes connus (*Essential Articles*) et « short stories »

- 75 minutes à titre indicatif pour la partie A. En principe il n'y a pas de problème si l'élève a besoin de plus de temps pour cette partie. Il faut cependant noter que le dépassement du temps pour terminer la partie A se fait au détriment de la partie B. L'élève remet sa réponse sur la partie « connue » de l'examen à l'examineur qui lui donne alors la partie B du questionnaire.
- **L'usage de dictionnaires n'est pas permis pour cette partie de l'examen.**

B. Texte inconnu

- Quand l'élève a remis la partie A de l'examen, il procède à rédiger les réponses aux questions posées dans la partie B. Pour ce faire, il peut avoir recours à un ou des dictionnaires mono- et/ou bilingues. Les dictionnaires « électroniques » ne sont pas autorisés.

#### REMARQUES CONCERNANT L'ÉLABORATION ET LA PRÉSENTATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

##### Partie A

1. Deux questions sur les textes de la série *Essential Articles* (15 points). Les questions de synthèse sur plusieurs textes sont à éviter.
2. Deux questions sur les « short stories » (15 points).

##### Partie B

1. **Deux à trois questions précises (15 points)** en rapport avec un texte de compréhension d'une longueur ne dépassant pas **700 mots**. Le degré de difficulté sera égal à celui des textes traités en classe et à celui de la série *Essential Articles*.



2. **Une question de développement (250 mots, ± 10%)** se rapportant directement au sujet du texte (15 points) dont le but est de voir si l'élève a compris le sens, les idées du texte en question.

L'épreuve écrite sera élaborée sur base du « template » fourni par le commissaire. Le tampon du gouvernement figure en bas de page et en haut de page se trouve l'en-tête officiel. La numérotation des lignes du texte n'est pas nécessaire. La police utilisée sera du type standard bien lisible (Times New Roman, Calibri, Arial, ...) et la taille des caractères ne sera pas inférieure à 11.

Un petit glossaire de certaines expressions difficiles à retrouver dans un dictionnaire pourra être ajouté en bas de page en cas de besoin.

Le nombre de mots et les sources des textes doivent être indiqués.

#### REMARQUES CONCERNANT LA CORRECTION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Le nombre de points attribué à chaque question est attribué à moitiés égales entre le contenu et la forme (grammaire, précision lexicologique). Ceci dit, une réponse complètement hors sujet est à considérer comme non valable et sera cotée de 0 points.

#### Partie A

1. Les questions sur *Essential Articles* permettront de voir si l'élève a assimilé le contenu des textes et le vocabulaire spécifique.
2. Les questions se rapportant aux « short stories » se rapporteront aux sujets suivants : caractérisation de personnages, résumé d'une des histoires, questions sur le contenu des histoires, commentaire se basant sur le texte. Les enseignants veilleront à ne pas inclure des questions qui auraient nécessité une étude littéraire plus poussée ni des questions d'interprétation spécifique.

#### Partie B

1. L'élève tâchera de rédiger ses réponses de manière autonome et ne copiera pas de phrases toutes faites du « comprehension text ».
2. Les questions de compréhension se référeront uniquement au texte.
3. La question de rédaction sera un travail de réflexion personnelle dérivé du sujet du texte. Comme le nombre de mots est assez limité, il est recommandé que les élèves se décident dès le départ pour un point de vue spécifique et construisent leur argumentaire pour soutenir leur position. Ainsi, ils auront à leur disposition assez de mots pour développer leurs arguments sans dépasser la limite imposée. Néanmoins, les élèves peuvent également opter pour un argumentaire « pour ou contre », si le sujet s'y prête. Dans ce cas, un nombre plus élevé d'arguments pourra compenser un argumentaire moins développé. La rédaction suivra la structure d'une dissertation (introduction, arguments, conclusion).



4. L'élève ne dépassera pas de plus de 10% le nombre indiqué de mots, à savoir 250 mots. Pour chaque unité de 20 mots en dessous ou au dessus de la limite donnée (après avoir tenu compte des +/-10% permis) le correcteur retranchera 1 point, sans pourtant oublier que le but principal de cette règle est d'éviter des réponses répétitives qui consistent en une pléthore d'exemples au lieu d'arguments.

## B. L'ÉPREUVE ORALE A L'EXAMEN ET DURANT L'ANNÉE; LES CRITÈRES D'ÉVALUATION

### REMARQUES PRÉLIMINAIRES

Durée de l'épreuve : 15 minutes (+ 5 minutes pour délibération entre les examinateurs)

L'épreuve orale se fera sur base de documents inconnus. Le questionnaire comporte trois parties liées par un sujet commun :

- 2 à 3 photos ou autres images
- Un texte d'une longueur de 100 à 120 mots
- des questions de discussion par rapport au sujet

Les photos et le texte ne figurent pas sur la même page.

### REMARQUES CONCERNANT LA PRÉSENTATION DU QUESTIONNAIRE

L'épreuve orale sera élaborée sur base du « template » fourni par le commissaire. Le tampon du gouvernement figure en bas de page et en haut de page se trouve l'en-tête officiel.

Les photos sont de qualité adéquate. Les questionnaires sont à copier en couleur. Dans la mesure du possible, les images ne contiennent pas de texte. Pourtant, en cas d'utilisation de cartoons ou de caricatures, les bulles (« speech bubbles »), etc. sont autorisées sous condition que les textes soient assez courts et bien lisibles.

Pour le texte, la police utilisée sera du type standard bien lisible (Times New Roman, Calibri, Arial, ...) et la taille des caractères ne sera pas inférieure à 12.

Sur la page des images, il faudra, le cas échéant, supprimer la numérotation des lignes.

Le nombre de mots et la source du texte doivent être indiqués.

Les instructions seront standardisées de la manière suivante et figureront sur le questionnaire :

**Part I. Pictures.** "You have one minute to look at the pictures. Then describe and comment on them."

**Part II. Reading passage.** "You have one minute to read the text silently. Then read it out and explain its content."

**Part III. Discussion.**



Le questionnaire contiendra aussi une liste de 6 à 10 questions sur le texte, les documents iconographiques et le sujet en général (pour la partie « discussion »). L'élève ne pourra pas utiliser cette liste, il répondra oralement aux questions posées par les examinateurs.

#### REMARQUES CONCERNANT LE DEROULEMENT DE L'ÉPREUVE

Il n'y a pas de temps de préparation pour les élèves. L'élève fait son choix parmi une des enveloppes contenant les questionnaires. Ensuite, il

- prendra le temps de regarder les images tranquillement, mais ce temps ne dépassera pas une minute
- décrira le document iconographique (photos, cartoons, etc.) d'une manière aussi détaillée que possible pour montrer ses compétences en matière de « fluency » ;
- prendra le temps de lire le texte tranquillement, mais ce temps ne dépassera pas une minute ;
- lira à voix haute le texte (100 à 120 mots) relatif à ce document iconographique, et répondra à des questions sur le contenu du texte ou en résumera le contenu ;
- expliquera les idées, les objectifs et le contexte du sujet et apportera un jugement personnel ;
- répondra aux questions de discussion proposées par les examinateurs.

#### REMARQUES CONCERNANT L'ÉVALUATION DE L'ÉPREUVE

Les examinateurs interviendront aussi peu que possible et évalueront selon les cinq critères mentionnés dans la grille en vigueur :

- Fluency (10)
- Grammatical accuracy (5)
- Pronunciation (5)
- Vocabulary resource (5)
- Task achievement (5)

Le total donnera une note sur 30 points qu'il faudra multiplier par 2 pour obtenir une note sur 60. Pour la grille de correction, voir « VI » ci-dessous.

## VI. MARKING SCALES

Voir page suivante.

Le programme est valable pour les classes suivantes: 13CG, 13CC





## MARKING SCALES

<b>Fluency</b>	
10	Speaks freely with only minor hesitations.
8	Speaks freely on everyday subjects but shows some hesitation when speaking on abstract topics.
6	Hesitant speech, but causes no major strain on the listener.
4	Frequent or prolonged hesitations causing definite strain on the listener.
2	Speech disconnected.
0	Incapable of connected speech.
<b>Task Achievement</b>	
5	All tasks dealt with fully and effectively. Comments are appropriate to each task; personal opinions and arguments are well expressed.
4	Tasks are mostly dealt with effectively. Minor problems in expressing opinions and arguments.
3	One task dealt with in a limited manner. Minor problems in expressing opinions and arguments.
2	Two tasks dealt with in a limited manner. Major problems in expressing opinions and arguments.
1	All the tasks are dealt with in a limited manner. Inability to express own opinions and arguments.
0	No intelligent communication.
<b>Grammatical Accuracy</b>	
5	Few if any errors when using both basic and complex structures.
4	Some errors when using complex structures, but no serious problems with basic structures.
3	Some errors when using both complex and basic structures, but does not cause misunderstanding.
2	Some errors when using complex or basic structures, causing misunderstanding.
1	Frequent errors, making communication difficult.
0	No awareness of basic grammatical functions.
<b>Vocabulary Resource</b>	
5	Wide and appropriate vocabulary in non-specialized contexts.
4	Adequate vocabulary in non-specialized contexts.
3	Vocabulary adequate for everyday tasks with occasional paraphrasing.
2	Limited but accurate vocabulary with frequent paraphrasing.
1	Severe lack of vocabulary or frequent inaccuracy.
0	Vocabulary inadequate for even the simplest conversation.
<b>Pronunciation</b>	
5	Good intonation and pronunciation with few if any errors.
4	Some errors of pronunciation and intonation.
3	Frequent errors of pronunciation and intonation but causing little misunderstanding.
2	Poor pronunciation and intonation causing occasional misunderstanding.
1	Very poor pronunciation and intonation causing frequent misunderstanding.
0	Unintelligible.